Porównanie tłumaczeń Ezechiela 2:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A ty, synu człowieczy, nie bój się ich i nie bój się ich słów, gdyż z tobą ciernie\* i osty,\*\* i przebywasz wśród skorpionów. Nie bój się ich słów i nie drżyj przed ich twarzami,\*\*\* gdyż to dom buntu![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) ciernie, סָרָבִים (sarawim), hl w SP, zap. z aram., może oznaczać: ludzi o sprzecznych opiniach, przewrotnych, niechętnych, gadułów lub krętaczy. Poza SP w Syr 41:2. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) osty, סַּלֹונִים (sallonim), hl, może oznaczać ludzi uszczypliwych, opornych, pogardliwych. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: nie bój się spojrzeń, jakie ci rzucają. [↑](#footnote-ref-4)